

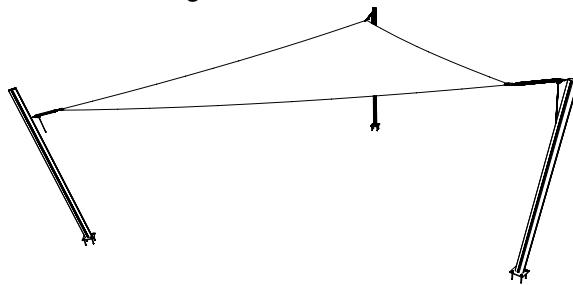


DVELAS®

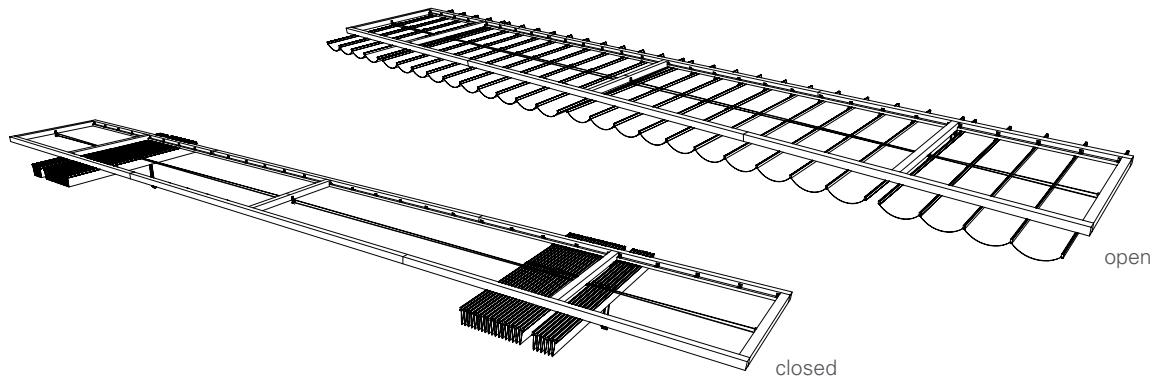
LIVING SAILS

## SHADE SAILS / VELAS DE SOMBRA / VOILES D'OMBRAGE

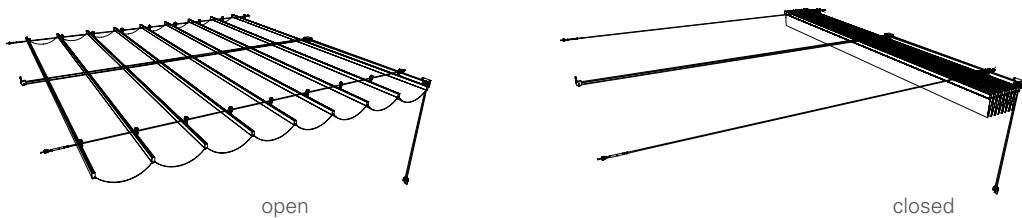
Tensioned shade sails / Velas tensadas / Voiles d'ombrage tendues



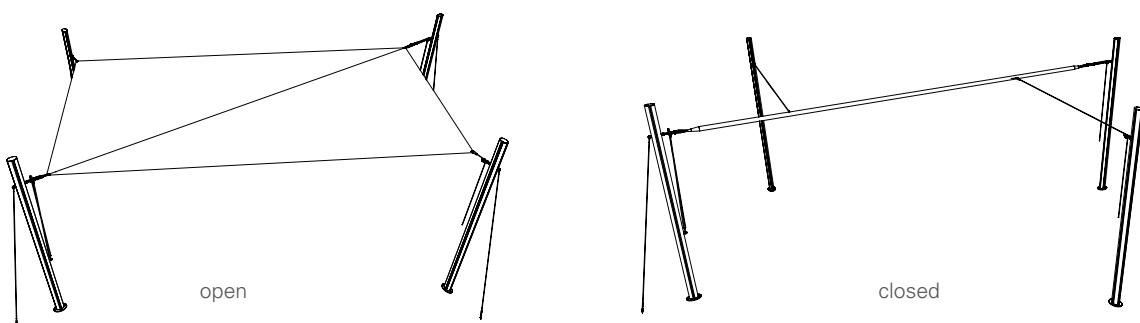
Toothpick awnings / Toldos de palillería / Auvent rétractable en vez de coulissante



Roman awning / Toldo romano / Auvent romain



Roller shade sail / Vela enrollable / Voile enroulable





## SHADE-SAILS OF RECLAIMED SAILS

We use recovered boat sails from modern MaxiYachts.

The fabric normally used is Dyneema® Membrane, an incredibly resistant and ultralight fiber used in sectors that demand extreme resistance. The Dyneema membrane of these sails is armed with Aramid and Carbon fibers.

This backlit material is spectacular as it provides both a dense shade and a beautiful glow effect on the sail. It is a highly resistant and high-tech material whose appearance is reminiscent of traditional natural heather ceilings.

The necessary material for anchoring the systems is provided with each sail.

## VELAS-SOMBRA DE VELA RECUPERADA

Utilizamos velas de barco recuperadas procedentes de modernos Maxi Yates.

El tejido normalmente utilizado es Membrana de Dyneema® una fibra increíblemente resistente y ultraligera utilizada en sectores que exigen una resistencia extrema. La membrana de Dyneema de estas velas va armada con fibras de Aramida y Carbono.

Este material a contraluz resulta espectacular ya que proporciona al mismo tiempo una densa sombra y un bello efecto de luminosidad en la vela. Se trata de un material de alta resistencia y tecnología y cuyo aspecto recuerda a los tradicionales techos de brezo natural.

Dependiendo del tamaño de la vela se suministran también poleas de desmultiplicación que disminuyen la fuerza necesaria para tensar la vela.

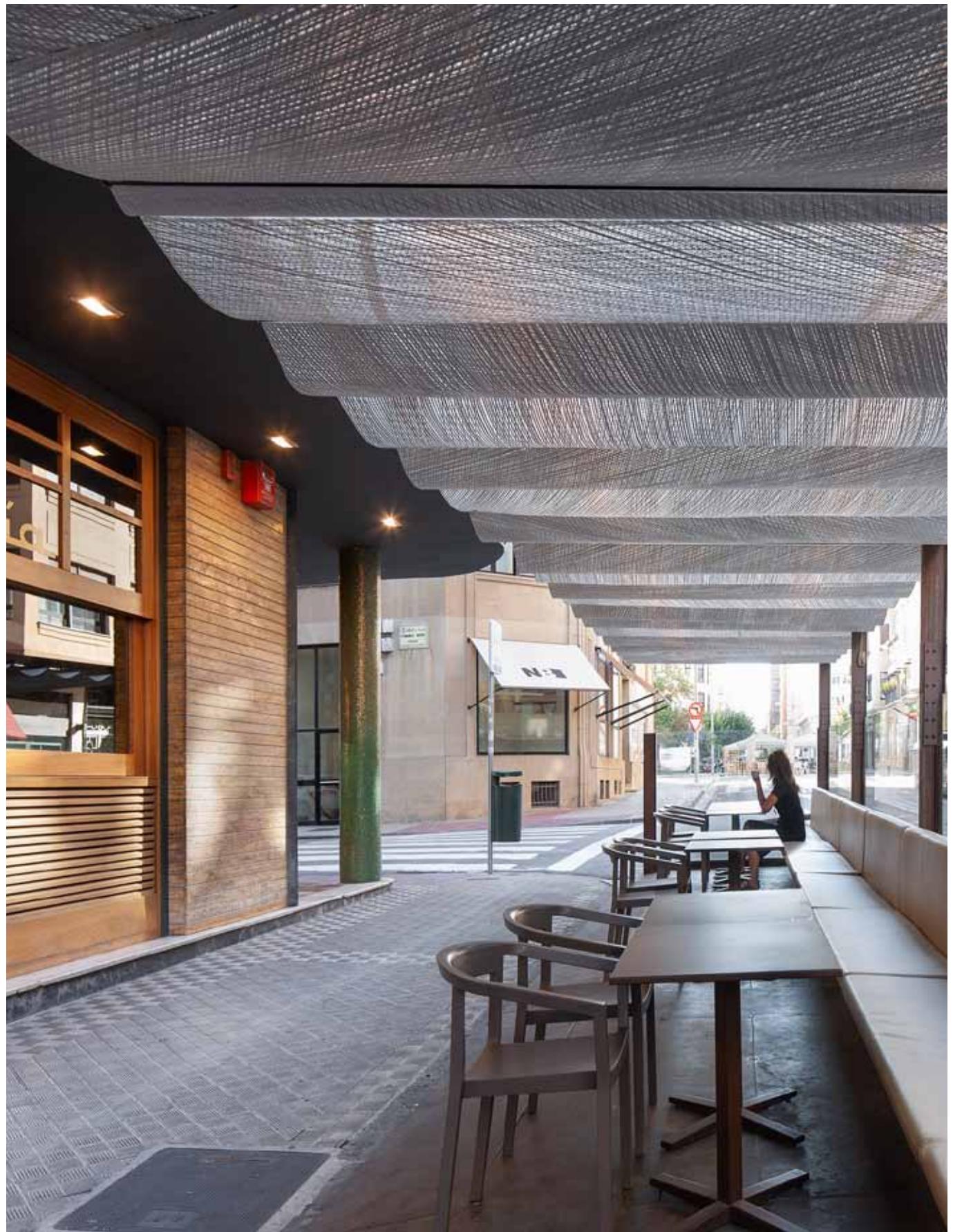
## VOILES D'OMBREAGE FABRIQUÉES À PARTIR DE VOILES RÉCUPÉRÉES

Nous utilisons des voiles de bateau récupérées de Maxi Yachts modernes.

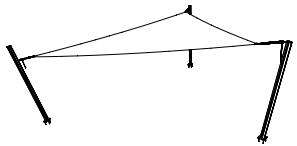
Le tissu normalement utilisé est la membrane Dyneema®, une fibre incroyablement solide et ultra-légère utilisée dans les secteurs qui exigent une résistance extrême. La membrane Dyneema de ces voiles est renforcée par des fibres d'aramide et de carbone.

Ce matériau est spectaculaire lorsqu'il est rétroéclairé, offrant à la fois une ombre dense et un bel effet lumineux sur la voile. Il s'agit d'un matériau très résistant et technologiquement avancé dont l'aspect rappelle celui des toits traditionnels en bruyère naturelle.

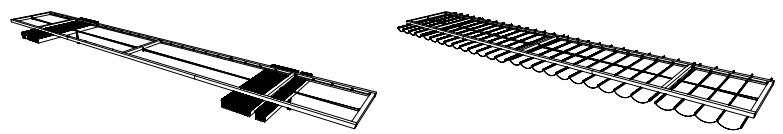
En fonction de la taille de la voile, des poulies à engrenages sont également disponibles pour réduire la force nécessaire à la tension de la voile.



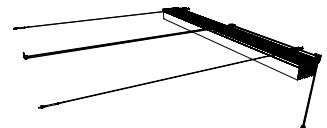
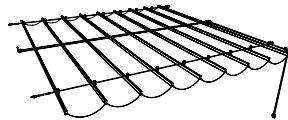
**TENSIONED SHADE SAIL**  
**VELAS DE SOMBRA TENSADAS**  
**VOILES D'OMBRE TENSIONNÉES**



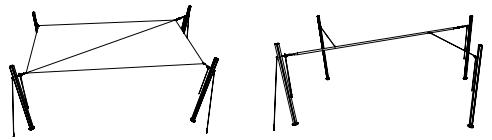
**TOOTHPICK AWNINGS**  
**TOLDOS DE PALILLERIA**  
**AUVENTS PALILLERIA**



**ROMAN AWNINGS**  
**TOLDO ROMANO**  
**AUVENT ROMAIN**



**ROLLER SHADE SAIL**  
**VELA DE SOMBRA ENROLLABLE**  
**VOILE D'OMBRE À ROULEAU**



# Shading systems

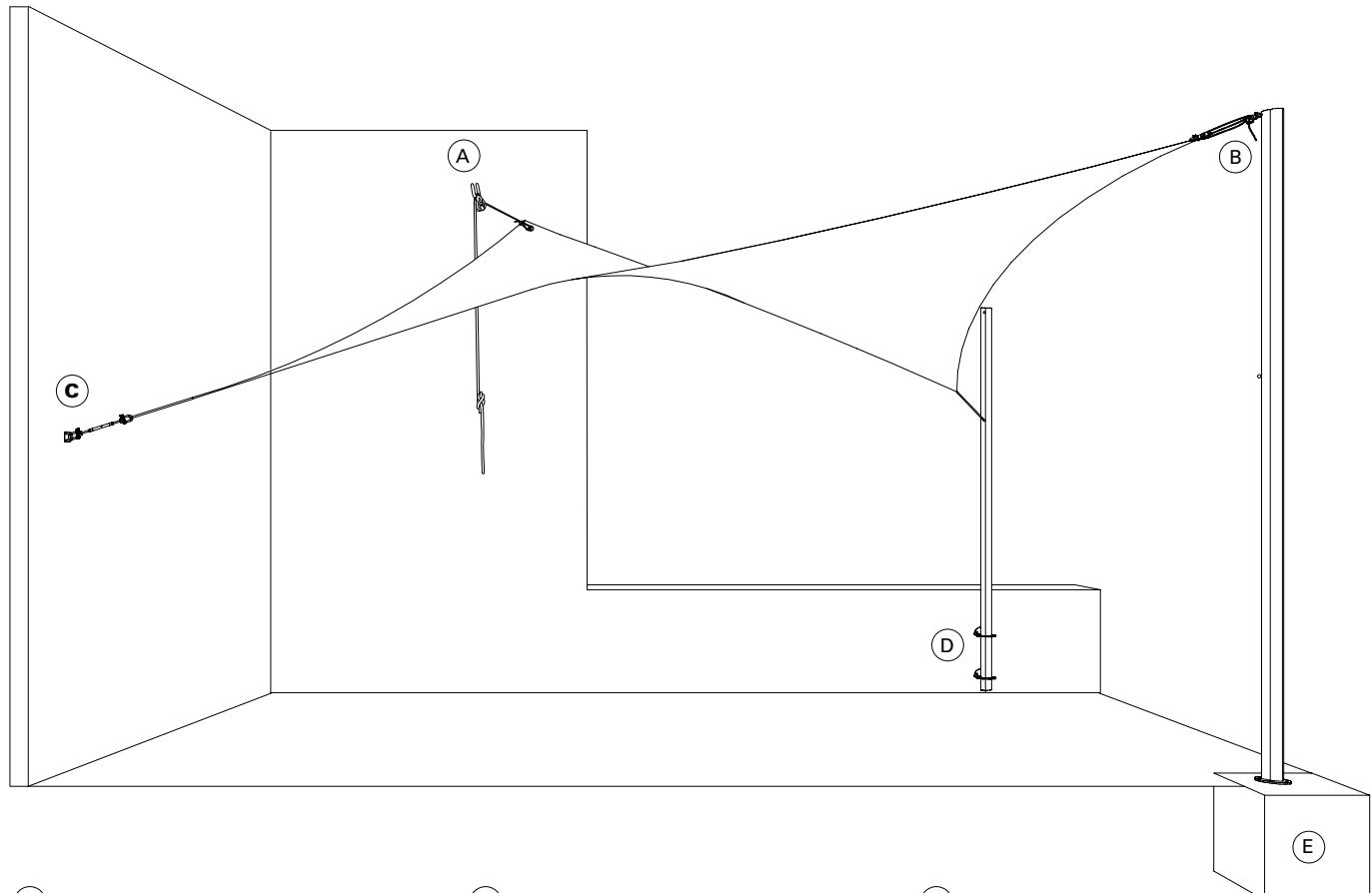
## Sistemas de sujeción

## Système de fixation

Shade sails incorporate different types of attachment depending on the need and use.

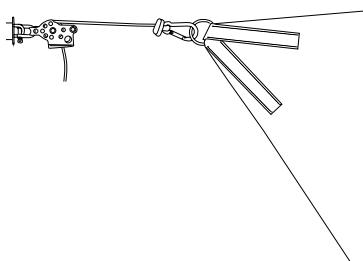
Las velas de sombra incorporan diferentes tipos de sujeción dependiendo de la necesidad y uso.

Les voiles d'ombre intègrent différents types de fixation dépendant du besoin et de l'usage.



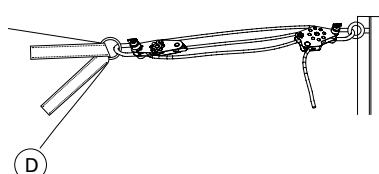
**A**

Fastening by simple tension system  
Sujeción mediante sistema de tensión simple  
Fixation par système de tension simple



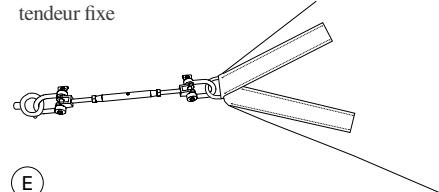
**B**

Clamping by means of geared tensioning system  
Sujeción mediante sistema de tensión con desmultiplicación  
Fixation par système de tension avec démultiplication



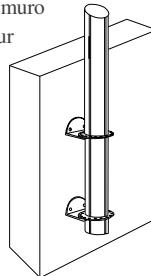
**C**

Clamping by means of tensioning system with fixed tensioner  
Sujeción mediante sistema de tensión con tensor fijo  
Fixation par système de tension avec tendeur fixe



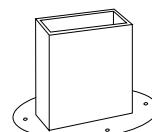
Mast to wall fastening

Mástil con sujeción a muro  
Fixation de mât au mur



**D**

Mast to ground fastening  
Mástil con sujeción al suelo  
Fixation de mât au sol



**(A)**

### **CLAMPING BY SIMPLE TENSIONING SYSTEM**

A system of support to hold the sail at any point using a pulley.

It consists of a pulley attached to a bridge by means of a shackle, a line with a carabiner.

### **SUJECIÓN MEDIANTE SISTEMA DE TENSIÓN SIMPLE**

Sistema de sustentación para llevar la sujeción de la vela a cualquier punto mediante una polea.

Se compone de una polea sujetada a un puente mediante un grillete, un cabo con un mosquetón.

### **FIXATION AU MOYEN D'UN SYSTÈME DE TENSION SIMPLE**

Système de support permettant de maintenir la voile à n'importe quel point à l'aide d'une poulie.

Il est constitué d'une poulie fixée à un pont au moyen d'un manille, un cordage et un mousqueton.



#### **PIECES / PIEZAS / PIÈCES**

- Pulley / Polea / Poulie
- Rope / Cabo / Cap
- Pad eye / Puente / Pont
- Shackle / Gruillete / Manille
- Snap shack / Mosquetón / Mousqueton

**(B)**

### **CLAMPING BY MEANS OF GEARED TENSIONING SYSTEM**

The gear reduction allows us to multiply by three the force produced when pulling the rope.

This system is composed of a pulley with a lashing eyebolt attached to an eyebolt by means of a shackle and a double pulley attached to the sail by means of a shackle.

### **SUJECIÓN MEDIANTE SISTEMA DE TENSIÓN CON DESMULTIPLICACIÓN**

La desmultiplicación nos permite multiplicar por tres la fuerza realizada al tirar del cabo.

Este sistema se compone una polea con trinca sujetada a un cáncamo mediante un grillete y una polea doble sujetada a la vela mediante un grillete.

### **FIXATION PAR SYSTÈME DE TENSION AVEC DÉMULTIPLICATION**

La démultiplication nous permet de multiplier par trois la force appliquée en tirant du cordage.

Ce système est composé d'une poulie avec cordage fixée à un anneau à visser par une chaîne et d'une double poulie fixée à la voile par une chaîne.



#### **PIECES / PIEZAS / PIÈCES**

- Eyebolt / Cáncamo / Anneau à visser
- Plate with ring / Placa con anilla / Plaque avec anneau
- Violin pulley with root / Polea con arraigo / Poulie violon avec racine
- Violin pulley with lashing/Polea violón con trinca / Poulie violon avec arrimage
- Shackles / Grilletes / Manilles

**C**

## **CLAMPING BY MEANS OF TENSIONING SYSTEM WITH FIXED TENSIONER**

It consists of a tensioner attached to an eyebolt by one shackle and the sail by another. Allows you to modify the fastening length by 10 cm.

## **SUJECIÓN MEDIANTE SISTEMA DE TENSIÓN CON TENSOR FIJO**

Se componme de un tensor sujeto a un cáncamo mediante un grillete y a la vela mediante otro. Permite modificar la longitud de la sujeción 10 cms.

## **FIXATION AU MOYEN D'UN SYSTÈME DE TENSION AVEC TENDEUR FIXE**

Il est constitué d'un tendeur fixé à un anneau à visser par une manille et la voile par une autre. Permet de modifier la longueur de fixation de 10 cm.

**D**

## **MAST TO WALL FASTENING**

Using steel plates we can attach the mast to a wall and modify its orientation.

## **SUJECIÓN DE MÁSTIL A MURO**

Mediante unas placas de acero podemos sujetar el mástil a un muro y modificar su orientación.

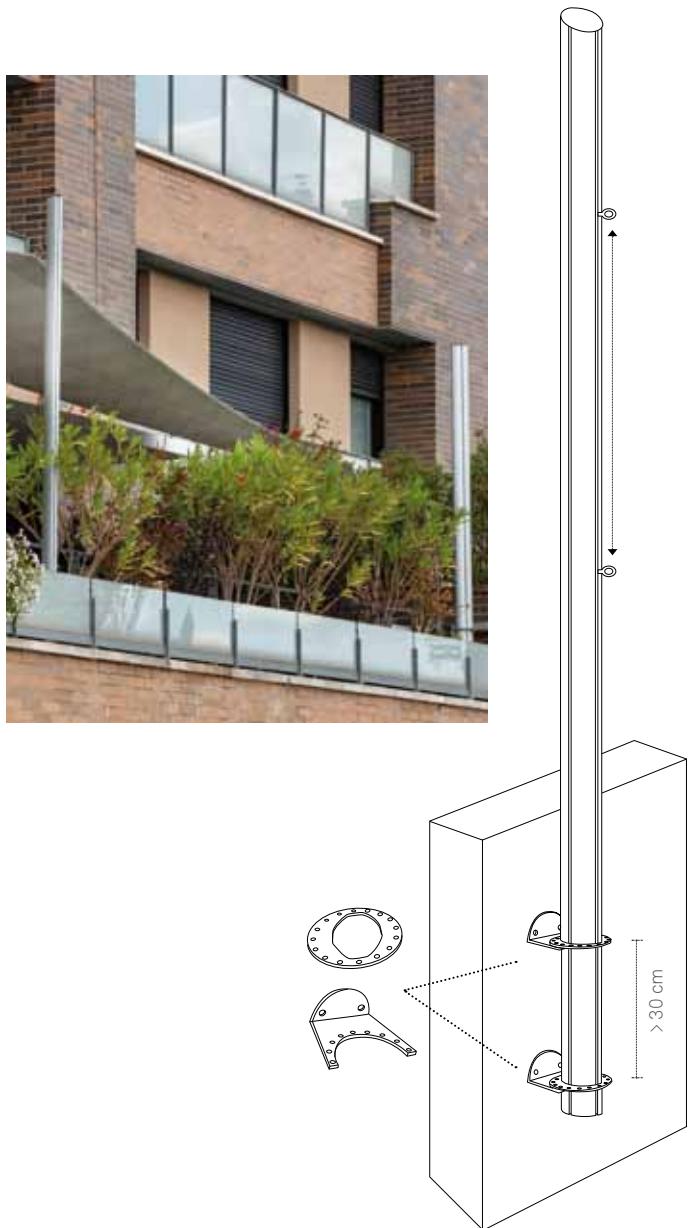
## **FIXATION DU MÂT AU MUR**

Grâce à des plaques d'acier, nous pouvons fixer le mât à un mur et modifier son orientation.



## **PIECES / PIEZAS / PIÈCES**

- Eyebolt / Cáncamo / Anneau à visser
- Placa con anilla / Placa con anilla / Plaque avec anneau
- Shackles / Grillettes / Manilles
- Tensor / Tensor / Tendeur



# DVELAS MAST

## FASTENING THE MAST TO THE GROUND

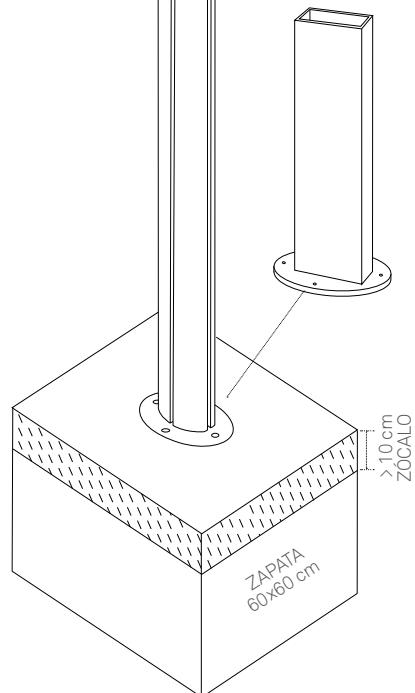
The mast can be fastened to the ground by means of an anchor piece screwed to a concrete slab of at least 15 cm thick or a 60x60x60 cm concrete footing.

## SUJECCIÓN DE MÁSTIL A SUELO

El mástil se puede sujetar al suelo mediante una pieza anclaje atornillada a una solera de hormigón de al menos 15 cms de espesor o una zapata de 60x60x60 cms de hormigón.

## FIXATION DU MÂT AU SOL

Le mât peut être fixé au sol au moyen d'une pièce d'ancrage vissée à une dalle de béton d'au moins 15 cm d'épaisseur ou à une semelle de béton de 60x60x60 cm.



## MAST OF UNION

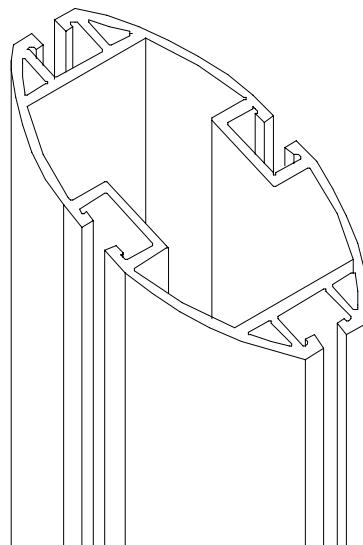
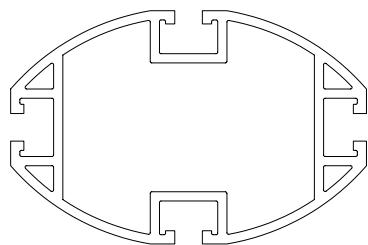
Sometimes for transport it is convenient to cut the mast, however, it can be joined by means of an internal connecting piece.

## MÁSTIL DE UNIÓN

A veces por transporte es conveniente cortar el mástil, no obstante, se puede unir mediante una pieza de unión interior.

## MÂT DE JOINT

Il est parfois nécessaire de couper le mât pour le transport, mais il est possible de le raccorder au moyen d'une pièce de raccordement interne.



## FOUR RAIL MAST

DVELAS has designed its own mast that incorporates four rails of variable height and that allow to quickly modify the height of the sail as well as allow to hold several sails at the same time.

## MASTIL DE CUATRO RAILES

DVELAS ha diseñado un mástil propio que incorpora cuatro carriles de altura variable y que permiten modificar rápidamente la altura de sujeción de la vela además de permitir sujetar varias velas al mismo tiempo.

## MÂT À QUATRE RAILS

DVELAS a conçu son propre mât qui intègre quatre rails de hauteur variable permettant de modifier rapidement la hauteur de la voile et de maintenir plusieurs voiles en même temps.

## TECHNICAL OFFICE / OFICINA TÉCNICA / BUREAU TECHNIQUE



Each space is different, and determining the shape, dimensions, and type of support for the shade sails can pose a certain level of complexity. That's why, at DVELAS, we have a technical office that, based on images and dimensions provided by the client, proposes possible solutions with 3D views to achieve an optimal installation. The manufacturing process takes place in our own workshop, ensuring rigorous control of the process and seamless coordination between design and production.

Cada espacio es diferente y determinar la forma dimensión y tipo de soporte de las velas de sombra puede suponer cierta complejidad, por ello en DVELAS disponemos de una oficina técnica que a partir de imágenes y dimensiones facilitados por el cliente propone posibles **soluciones con vistas 3D para conseguir una óptima instalación**. La fabricación se hace en nuestro propio taller asegurando un riguroso control del proceso y una buena coordinación entre el diseño y producción.

Chaque espace est différent, et déterminer la forme, les dimensions et le type de support des voiles d'ombrage peut représenter une certaine complexité. C'est pourquoi, chez DVELAS, nous disposons d'un bureau technique qui, à partir d'images et de dimensions fournies par le client, propose des solutions possibles avec des vues 3D pour obtenir une installation optimale. La fabrication a lieu dans notre propre atelier, garantissant un contrôle rigoureux du processus et une bonne coordination entre la conception et la production.

## ADAPTATION TO STRUCTURES / ADAPTACIÓN A ESTRUCTURAS / ADAPTATION À DES STRUCTURES



DVELAS makes it possible to **adapt the fabric to different existing structures**. Each new project is an exciting challenge with which we grow and learn, giving to different spaces a unique personality thanks to the flexible, lively and distinctive character of our sails.

DVELAS **posibilita adaptar el tejido a diferentes estructuras ya existentes**. Cada nuevo proyecto es un reto ilusionante con el que crecemos y aprendemos, aportando a los diferentes espacios una personalidad única gracias al carácter flexible, vivo y distintivo que marcan nuestras velas.

DVELAS a pensé à l'**adaptation du tissu à différentes structures déjà existantes**. Chaque nouveau projet est un défi chargé de rêve qui nous permet de grandir et d'apprendre, en apportant à différents espaces une personnalité unique grâce au caractère flexible, vivant et particulier de nos voiles.

## SHADE SAILS WITH LIGHT / VELAS SOMBRA CON LUZ / AVEC LÜMIERE



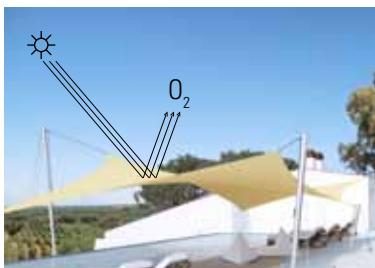
We propose the possibility of offering a double function in our awnings by inserting lighting inside the sails. The same material that protects from the sun during the day is transformed into an original luminaire at night.

Planteamos la posibilidad de ofrecer una doble función en nuestros toldos insertando iluminación en el interior de las velas.

El mismo material que protege del sol durante el día se transforma en una original luminaria al caer la noche.

Nous envisageons la possibilité d'offrir une double fonction dans nos auvents en insérant un éclairage à l'intérieur des voiles. Le même matériel qui protège du soleil pendant la journée devient un luminaire original à la tombée de la nuit.

## TREATMENTS / TRATAMIENTOS / TRAITEMENTS



1 m<sup>2</sup> Sail = 1 Tree

-Fireproof treatment classification Cs2d0  
-ECOSAIL air cleaning treatment. It reacts to sunlight by breaking down polluting gases and generating oxygen.

-Tratamiento ignífugo clasificación Cs2d0  
-Tratamiento ECOSAIL de limpieza del aire. Reacciona a la luz solar descomponiendo gases contaminantes y generando Oxígeno.

-Traitement anti-feu classement Cs2d0  
-Traitement d'épuration de l'air ECOSAIL. Il réagit à la lumière du soleil en décomposant les gaz polluants et en générant de l'oxygène.



DVELAS®

LIVING SAILS

[www.dvelas.com](http://www.dvelas.com)

Padre Calatayud 13  
31003 Pamplona Spain EU  
T. +34 948 237 091  
[sales@dvelas.com](mailto:sales@dvelas.com)

